



**Count on it.**

**Form No. 3415-488 Rev B**

# Manual del operador

## **Aireador 686 y 687**

Nº de modelo 44856—Nº de serie 400000000 y superiores

Nº de modelo 44867—Nº de serie 400000000 y superiores



Este producto cumple todas las directivas europeas aplicables cuando está instalado el Kit 95-3350 para la UE; si desea más detalles, consulte la Declaración de conformidad (DOC) específica de cada producto.



g000502

Figura 1

1. Símbolo de alerta de seguridad

**⚠ ADVERTENCIA**

**CALIFORNIA**  
**Advertencia de la Propuesta 65**  
**Este producto contiene una o más sustancias químicas que el Estado de California considera causantes de cáncer, defectos congénitos o trastornos del sistema reproductor.**

Este manual utiliza 2 palabras para resaltar información. **Importante** llama la atención sobre información mecánica especial, y **Nota** resalta información general que merece una atención especial.

# Introducción

Este aireador está diseñado para ser utilizado por operadores capacitados en aplicaciones residenciales y comerciales. Está diseñado principalmente para airear zonas de césped bien mantenido, en terrenos residenciales, parques, campos deportivos y zonas verdes comerciales.

Lea este manual detenidamente para aprender a utilizar y mantener correctamente su producto, y para evitar lesiones y daños al producto. Usted es el responsable de utilizar el producto de forma correcta y segura.

Puede ponerse en contacto directamente con Toro en [www.Toro.com](http://www.Toro.com) si desea información sobre productos y accesorios, o si necesita localizar un distribuidor o registrar su producto.

Cuando necesite asistencia técnica, piezas genuinas Toro o información adicional, póngase en contacto con un Servicio Técnico Autorizado o con Asistencia al Cliente Toro, y tenga a mano los números de modelo y serie de su producto. Los 2 números están grabados en una placa que está remachada al brazo principal. Escriba los números en el espacio provisto.

Nº de modelo \_\_\_\_\_

Nº de serie \_\_\_\_\_

Este manual identifica peligros potenciales y contiene mensajes de seguridad identificados por el símbolo de alerta de seguridad (Figura 1), que señala un peligro que puede causar lesiones graves o la muerte si usted no sigue las precauciones recomendadas.

# Contenido

Seguridad .....	3
Pegatinas de seguridad e instrucciones .....	4
Montaje .....	5
1 Instalación de las ruedas .....	6
2 Instalación de los pesos .....	6
3 Montaje del conjunto del enganche .....	6
4 Conexión del conjunto de bomba y cilindro (modelo 44856).....	8
El producto .....	9
Especificaciones .....	9
Accesorios.....	9
Operación .....	10
Preparación para el acoplamiento del aireador.....	10
Acoplamiento del aireador .....	10
Instalación de los taladros .....	10
Uso del aireador .....	11
Mantenimiento .....	12
Calendario recomendado de mantenimiento .....	12
Lubricación .....	12
Lubricación de los cojinetes .....	12
Comprobación de los brazos principales .....	13
Ajuste de los muelles .....	14
Comprobación de los taladros .....	14
Almacenamiento .....	15

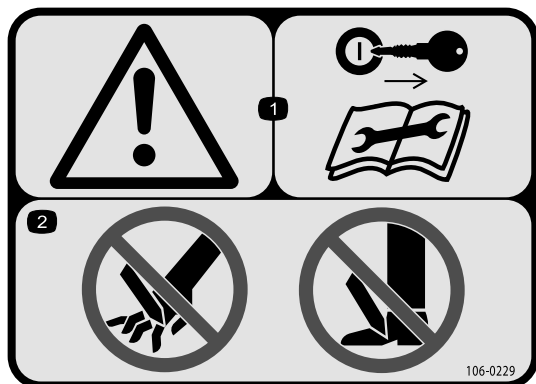
# Seguridad

- Lea y comprenda el contenido del *Manual del operador*, tanto del aireador como del vehículo de remolque.
- Todos los operadores y personal técnico deben recibir una formación adecuada sobre el aireador.
- Eleve los taladros, vaya más despacio y tenga cuidado al cruzar superficies que no sean de hierba y al transportar la máquina.
- No utilice la máquina si está enfermo, cansado, o bajo la influencia de alcohol o drogas.
- Extreme las precauciones al cargar o descargar el aireador en/desde un remolque o un camión.
- Utilice el aireador a una velocidad menor cuando esté en una pendiente.
- No utilice el aireador cerca de terraplenes, fosas, taludes o masas de agua. El aireador podría volcar repentinamente si una rueda pasa por el borde.
- Eleve siempre los taladros y espere a que se detenga todo movimiento antes de ajustar, limpiar o reparar el aireador.
- Lleve guantes siempre al realizar el mantenimiento de los taladros. Cambie los taladros dañados.
- No ponga las manos o los pies cerca de los componentes móviles de la máquina.

# Pegatinas de seguridad e instrucciones



Las pegatinas de seguridad e instrucciones están a la vista del operador y están ubicadas cerca de cualquier zona de peligro potencial. Sustituya cualquier pegatina que esté dañada o que falte.



decal106-0229

**106-0229**

1. Advertencia – retire la llave de contacto y lea el *Manual del operador* antes de realizar tareas de mantenimiento.
2. Peligro de corte/amputación de la mano; peligro de corte/amputación del pie.



**1**

**58-6520**

decal58-6520

1. Engrasar

# Montaje

## Piezas sueltas

Utilice la tabla siguiente para verificar que no falta ninguna pieza.

Procedimiento	Descripción	Cant.	Uso
<b>3</b>	Barra de tracción	1	Monte la barra de tracción.
	Soporte	2	
	Perno (½" x 2½")	6	
	Tuerca (½")	6	
	Arandela (½")	6	
	Arandela de freno (½")	6	
	Pasador de bloqueo	1	
	Chaveta (pequeña)	1	
<b>4</b>	Conjunto de bomba y cilindro	1	Conecte el conjunto de bomba y cilindro.
	Tornillo (⅜" x 1¼")	2	
	Arandela (⅜")	2	
	Contratuerca (⅜")	2	
	Tornillo (½" x 1¼")	1	
	Tuerca (½")	1	
	Arandela de freno (½")	1	
	Pletina antivibración	1	
	Émbolo del cilindro	2	
	Chaveta (grande)	2	

## Documentación y piezas adicionales

Descripción	Cant.	Uso
Manual del operador	1	Leer antes de operar la máquina.

Los lados derecho e izquierdo de la máquina se determinan desde la posición normal del operador.

# 1

## Instalación de las ruedas

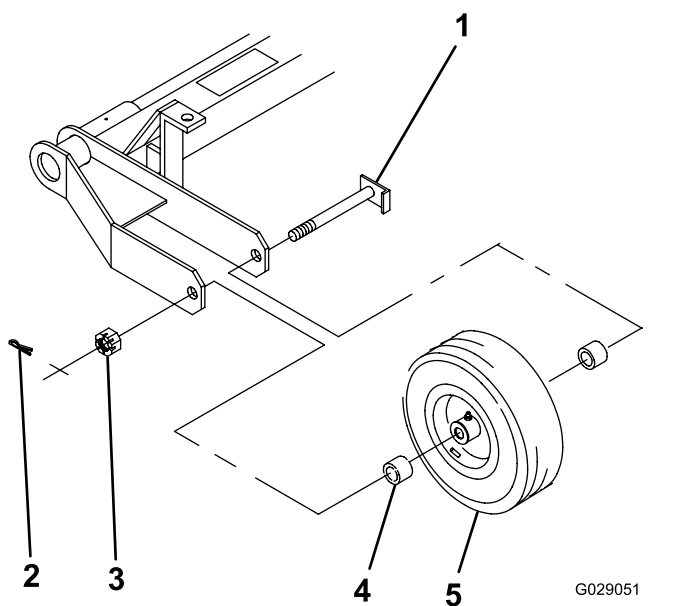
(Modelo 44856)

**Piezas necesarias en este paso:**

2	Conjunto de la rueda
4	Espaciador
2	Eje
2	Tuerca almenada
2	Chaveta

### Procedimiento

1. Coloque la rueda y 2 espaciadores (1 en cada lado del cubo de la rueda) entre los brazos del bastidor, como se muestra en [Figura 2](#).



**Figura 2**

- |                    |                           |
|--------------------|---------------------------|
| 1. Eje             | 4. Espaciador de la rueda |
| 2. Chaveta         | 5. Rueda                  |
| 3. Tuerca almenada |                           |

2. Introduzca el eje por el bastidor, los espaciadores y la rueda ([Figura 2](#)).
3. Enrosque la tuerca almenada sobre el eje y apriétela con una llave manual a 8 – 20 N·m.
4. Gire la rueda para asentar los cojinetes y eliminar cualquier holgura axial.

5. Afloje la tuerca almenada hasta que quede alejada del bastidor, y el cubo de la rueda tenga cierta holgura axial.
6. Apriete la tuerca almenada a 1,5 – 2 N·m mientras gira la rueda.

**Nota:** Si el taladro de la chaveta del eje no está alineado con una ranura de la tuerca, afloje la tuerca hasta que estén alineados.

7. Instale la chaveta.
8. Lubrique los cojinetes de la rueda hasta que el hueco del cubo de la rueda esté totalmente lleno y se observe una fuga ligera en los retenes.

# 2

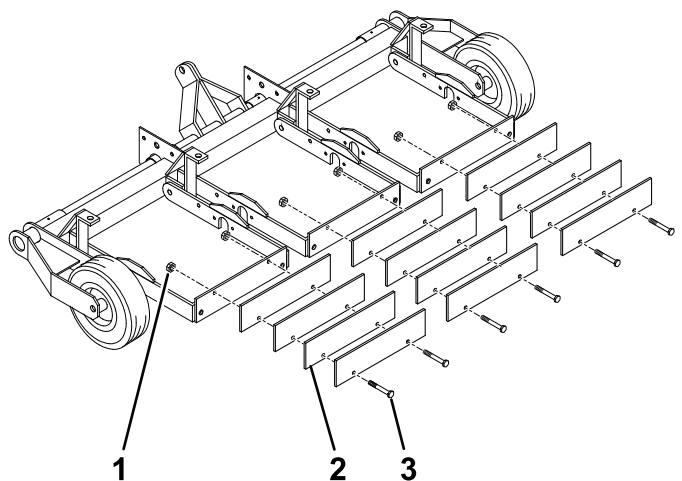
## Instalación de los pesos

**Piezas necesarias en este paso:**

12	Peso
6	Perno ( $\frac{1}{2}$ " x $2\frac{3}{4}$ " )
6	Contratuerca con arandela prensada ( $\frac{1}{2}$ " )

### Procedimiento

Instale los pesos como se muestra en [Figura 3](#).



**Figura 3**

- |                              |   |
|------------------------------|---|
| 1. Contratuerca con arandela | 3. Perno ( $\frac{1}{2}$ " x $2\frac{3}{4}$ " ) |
| 2. Peso                      |   |

# 3

## Montaje del conjunto del enganche

(Modelo 44856)

### Piezas necesarias en este paso:

1	Barra de tracción
2	Soporte
6	Perno ( $\frac{1}{2}$ " x $2\frac{1}{2}$ "
6	Tuerca ( $\frac{1}{2}$ "
6	Arandela ( $\frac{1}{2}$ "
6	Arandela de freno ( $\frac{1}{2}$ "
1	Pasador de bloqueo
1	Chaveta (pequeña)

### Procedimiento

1. Retire los soportes, el pasador de bloqueo y las fijaciones de los puntos de acoplamiento de la barra de tracción del aireador.
2. Alinee la barra de tracción con el aireador como se muestra en [Figura 4](#).

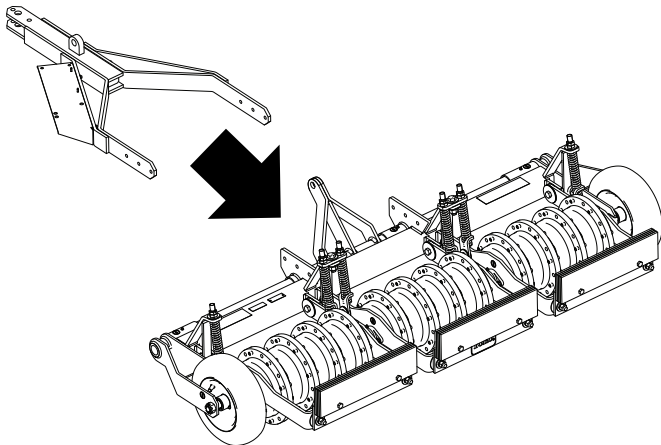


Figura 4

g216322

3. Alinee los soportes del aireador como se muestra en [Figura 5](#).

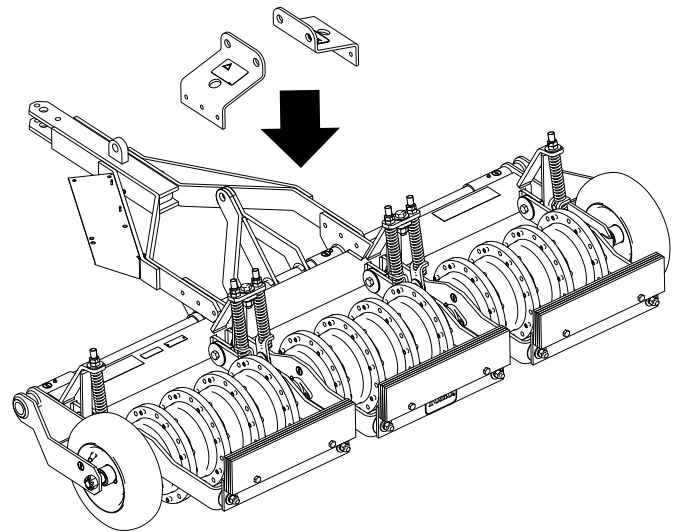


Figura 5

g216319

4. Sujete la barra de tracción y los soportes con las fijaciones, como se muestra en [Figura 6](#), y apriete las tuercas a 54 – 74 N·m.

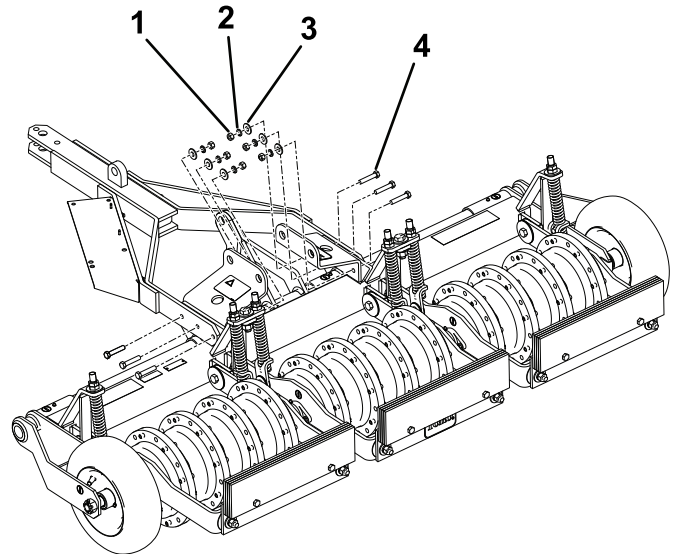


Figura 6

g216320

- |  |   |
|--|---|
| 1. Tuerca ( $\frac{1}{2}$ "            | 3. Arandela ( $\frac{1}{2}$ "                 |
| 2. Arandela de freno ( $\frac{1}{2}$ " | 4. Perno ( $\frac{1}{2}$ " x $2\frac{1}{2}$ " |

5. Instale el pasador de bloqueo y sujételo con la chaveta pequeña, como se muestra en la [Figura 7](#).

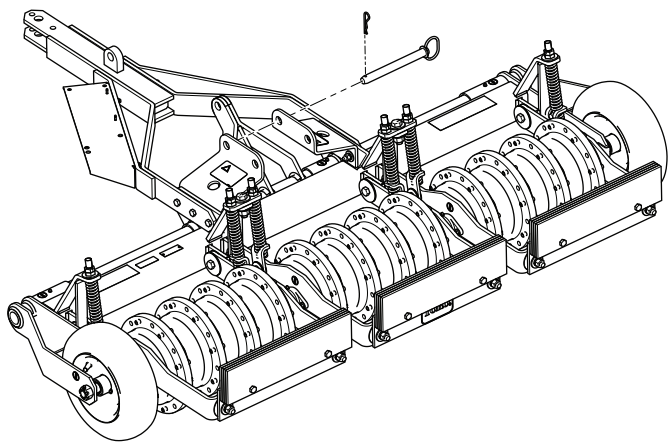
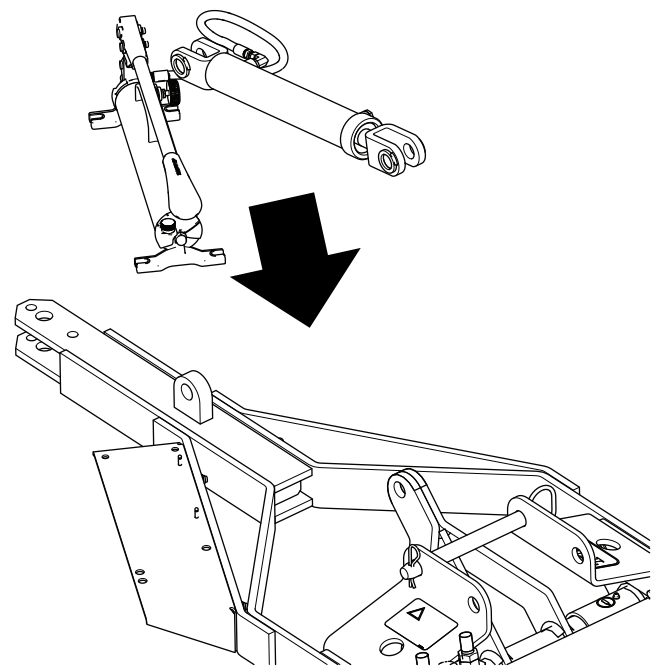


Figura 7

g216321



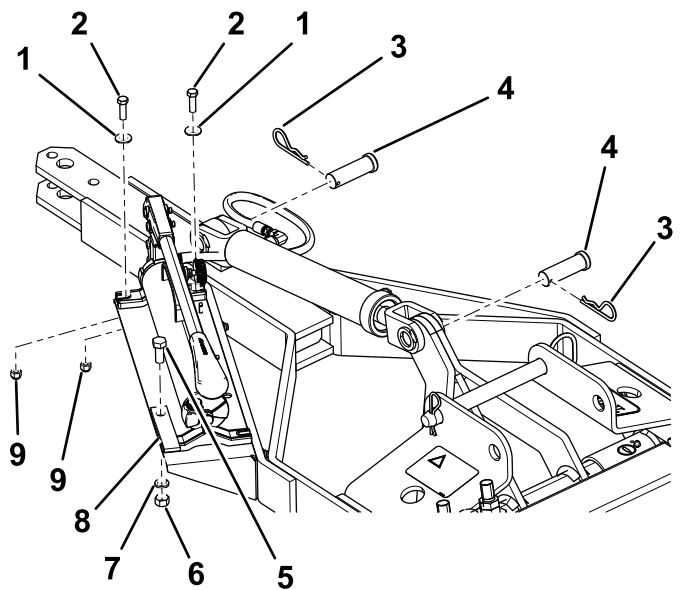
g216317

4

## Conexión del conjunto de bomba y cilindro (modelo 44856)

Piezas necesarias en este paso:

1	Conjunto de bomba y cilindro
2	Tornillo ( $\frac{3}{8}$ " x $1\frac{1}{4}$ " )
2	Arandela ( $\frac{3}{8}$ " )
2	Contratuerca ( $\frac{3}{8}$ " )
1	Tornillo ( $\frac{1}{2}$ " x $1\frac{1}{4}$ " )
1	Tuerca ( $\frac{1}{2}$ " )
1	Arandela de freno ( $\frac{1}{2}$ " )
1	Pletina antivibración
2	Émbolo del cilindro
2	Chaveta (grande)



g216318

Figura 8

- |  |  |
|--|--|
| 1. Arandela ( $\frac{3}{8}$ " )                    | 6. Tuerca ( $\frac{1}{2}$ " )            |
| 2. Tornillo ( $\frac{3}{8}$ " x $1\frac{1}{4}$ " ) | 7. Arandela de freno ( $\frac{1}{2}$ " ) |
| 3. Chaveta (grande)                                | 8. Pletina antivibración                 |
| 4. Pasador de cilindro                             | 9. Contratuerca ( $\frac{3}{8}$ " )      |
| 5. Tornillo ( $\frac{1}{2}$ " x $1\frac{1}{4}$ " ) |  |

## Procedimiento

**Nota:** Asegúrese de que la manguera no está torcida ni aprisionada.

Alinee el conjunto de bomba y cilindro y sujételos como se muestra en [Figura 8](#).



# El producto

## Especificaciones

siempre con piezas genuinas de Toro. Cuando se trata de la fiabilidad, las piezas de repuesto de Toro están diseñadas con las mismas especificaciones de ingeniería que nuestros equipos. Para su tranquilidad, exija piezas genuinas Toro.

Bastidor	Acero tubular soldado, dividido en 3 secciones; cada sección se desplaza en sentido horizontal y diagonal para seguir los contornos del terreno; muelles de amortiguación
Ruedas de aireación	12 ruedas de fundición, 31,75 kg, 4 por sección, con un pasador cilíndrico permanente en orificios alternos
Émbolo	1¼", mecanizada a 1"
Taladros	96, 8 por rueda, sujetos mediante 1 perno; el pasador cilíndrico de la rueda encaja en el segundo orificio del taladro; ½" o ¾", abierto o cerrado; están disponibles taladros de cuchilla de 10,16 cm
Cojinetes	Sellados, alineación automática
Neumáticos de transporte (Modelo 44856 solamente)	4,80 x 8 – 2 lonas
Enganche	Pasador (Modelo 44856) 3 puntos – tipo tractor de categoría 1 (Modelo 44867)
Mecanismo de elevación (modelo 44856 solamente)	Bomba hidráulica manual y cilindro con carrera de 25 cm. Requiere fluido hidráulico Mobil DTE 15 M o equivalente
Muelles	6 para aplicar presión descendente sobre los taladros
Banda de aireación	2 m
Patrón	15 cm sobre centros
Velocidad de operación	1 a 16 km/h, dependiendo de las condiciones
Anchura total	2,2 m (Modelo 44856)
	2 m (Modelo 44867)
Peso	674 kg (Modelo 44856)
	569 kg (Modelo 44867)

## Accesorios

Está disponible una selección de accesorios y aperos homologados por Toro que se pueden utilizar con la máquina a fin de potenciar y aumentar sus prestaciones. Póngase en contacto con su Servicio Técnico Autorizado o Distribuidor.

La mejor manera de proteger su inversión y obtener un rendimiento óptimo de sus equipos Toro es contar

# Operación

**Nota:** Los lados derecho e izquierdo del vehículo de remolque se determinan desde la posición normal del operador.

## Preparación para el acoplamiento del aireador

**Intervalo de mantenimiento:** Cada vez que se utilice o diariamente

1. Aparque el vehículo de remolque en una superficie nivelada, apague el motor, ponga el freno de estacionamiento y retire la llave.
2. Inspeccione el vehículo de remolque en busca de fijaciones sueltas u otros posibles problemas. Apriete las fijaciones y corrija cualquier problema antes de usar la máquina.
3. En el modelo 44856, compruebe la presión de los neumáticos y manténgala a 4,13 bar.

## Acoplamiento del aireador

### Acoplamiento del modelo 44856

Conecte la barra de tracción del aireador al enganche del vehículo de remolque usando las fijaciones del vehículo de remolque.

**Importante:** No levante la barra de tracción manualmente. Utilice el gato o el sistema de elevación asistida para alinear la barra de tracción con el vehículo de remolque.

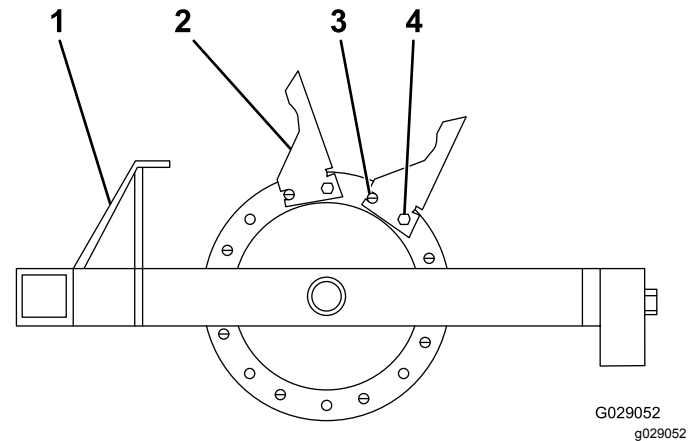
### Acoplamiento del modelo 44867

1. Baje los brazos del enganche de 3 puntos del vehículo de remolque.
2. Sitúe el aireador de modo que los brazos del enganche de 3 puntos del vehículo de remolque estén alineados con los brazos de elevación del aireador.
3. Sujete los brazos del vehículo de remolque a los pasadores de enganche de los brazos de elevación del aireador.
4. Conecte la barra estabilizadora del vehículo de remolque al perno ( $\frac{3}{4}$ " x 4") en la parte superior de los brazos de elevación.

## Instalación de los taladros

**Importante:** Instale los taladros únicamente después de acoplar el aireador al vehículo de remolque.

1. Empiece en la rueda exterior e instale los taladros como se muestra en [Figura 9](#).



**Figura 9**

- |             |                       |
|-------------|-----------------------|
| 1. Enganche | 3. Pasador cilíndrico |
| 2. Taladro  | 4. Perno              |

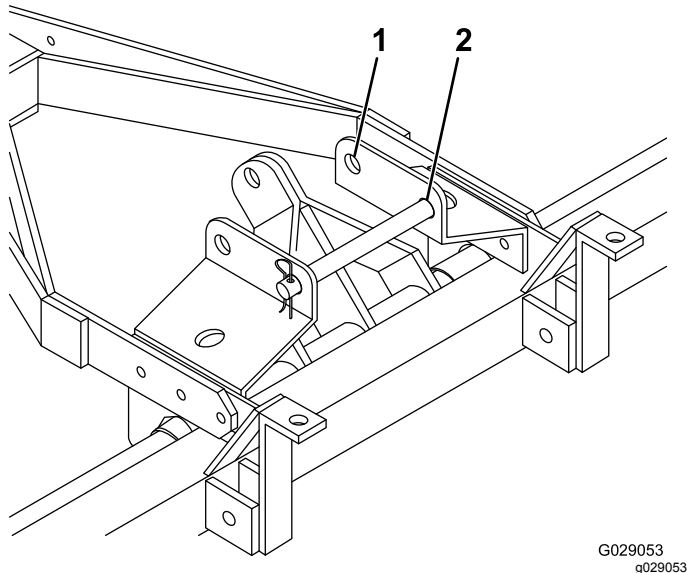
2. Instale los 8 taladros sobre la pieza de fundición, usando un pasador cilíndrico y un perno ( $\frac{1}{2}$ " x  $1\frac{3}{4}$ "), con el pasador cilíndrico en la posición delantera ([Figura 9](#)).

**Nota:** Asegúrese de que el pasador cilíndrico está en el orificio delantero y el perno está en el segundo orificio.

# Uso del aireador

## Uso del modelo 44856

1. Mueva el pasador de bloqueo a la posición trasera (aireación) (Figura 10).



**Figura 10**

1. Posición de transporte
2. Posición de aireación

2. Abra la válvula de purga de la bomba hidráulica manual en la base de la bomba para liberar la presión, y baje el aireador al suelo.
3. Vuelva al asiento del operador y siga las instrucciones y procedimientos del vehículo de remolque respecto al remolcado de un implemento.
4. Cuando llegue al final de la zona de aireación, pare el vehículo de remolque, ponga el freno de estacionamiento, apague el motor y retire la llave antes de levantarse del asiento del operador.
5. Cierre la válvula de purga de la bomba hidráulica manual y accione la palanca de la bomba para elevar el aireador a la posición de transporte.
6. Para transportar el Modelo 44856, coloque el pasador de bloqueo en el taladro delantero (Figura 10).

## Uso del modelo 44867

1. Arranque el motor del vehículo de remolque y déjelo en marcha a baja velocidad.
2. Usando el enganche de 3 puntos o el control hidráulico remoto del vehículo de remolque, baje lentamente el aireador mientras conduce el vehículo de remolque lentamente hacia adelante.

3. Una vez iniciada la aireación, aumente la velocidad del vehículo de remolque.
4. Eleve el aireador al final de la pasada antes de girar.

# Mantenimiento

## ⚠ ADVERTENCIA

Mientras se realizan operaciones de mantenimiento o ajustes, alguien podría arrancar el motor del vehículo de remolque. Un arranque accidental del motor podría lesionar gravemente a usted o a otra persona.

Retire la llave del interruptor de encendido, ponga el freno de estacionamiento y desconecte los cables de las bujías del vehículo de remolque antes de realizar cualquier operación de mantenimiento en el aireador. Aparte los cables para evitar el contacto con las bujías.

## Calendario recomendado de mantenimiento

Intervalo de mantenimiento y servicio	Procedimiento de mantenimiento
Cada vez que se utilice o diariamente	<ul style="list-style-type: none"><li>• Compruebe la presión de los neumáticos (Modelo 44856 solamente).</li><li>• Compruebe los taladros en busca de desgaste.</li></ul>
Cada 40 horas	<ul style="list-style-type: none"><li>• Engrase.</li></ul>
Cada 100 horas	<ul style="list-style-type: none"><li>• Compruebe los casquillos de los brazos principales en busca de señales de desgaste.</li><li>• Compruebe los casquillos de bronce en busca de señales de desgaste. Sustituya cualquier casquillo que esté desgastado.</li></ul>

## Lubricación

### Lubricación de los cojinetes

Cada 40 horas

Cada 100 horas

Lubrique el aireador con grasa de litio N° 2, como se muestra en [Figura 11](#).

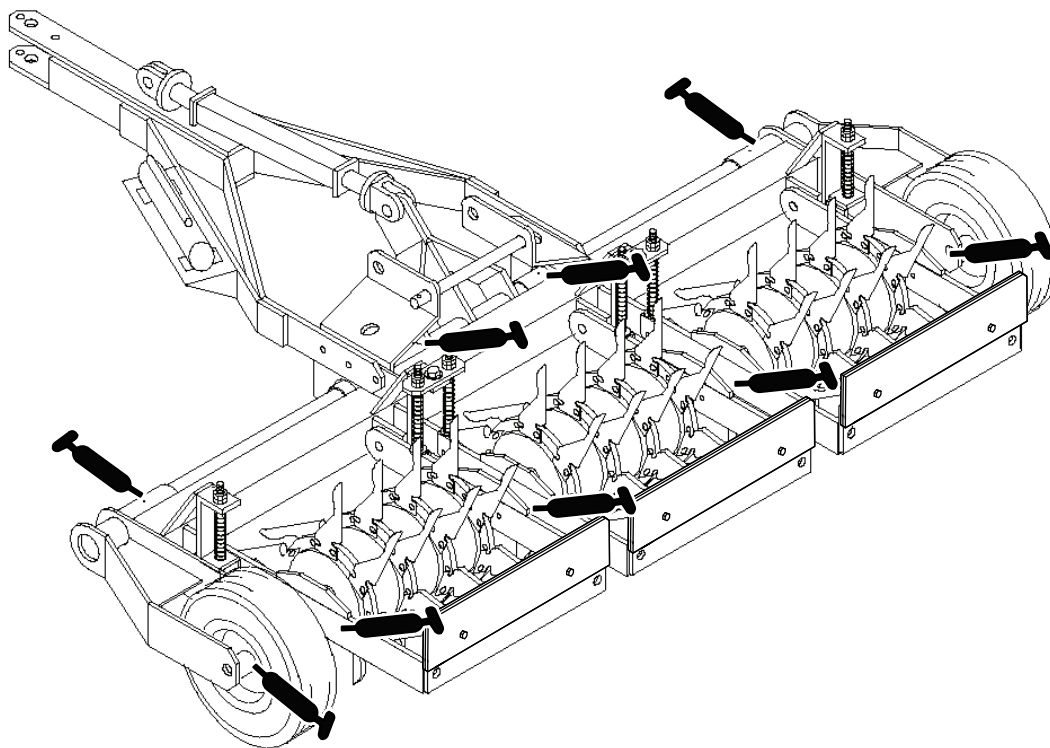


Figura 11

g214729

## Comprobación de los brazos principales

Los 6 brazos principales pivotan libremente en horizontal y en vertical para permitir que la unidad siga los contornos del suelo. Hay un casquillo de bronce insertado a presión en cada taladro de giro, entre el brazo principal y bastidor principal. El casquillo de bronce mide 3 mm más de largo que el grosor combinado de las dos chapas. Apriete el perno de  $\frac{5}{8}$ " x 2" contra el casquillo, no contra el brazo, para que éste pueda pivotar libremente (Figura 12).

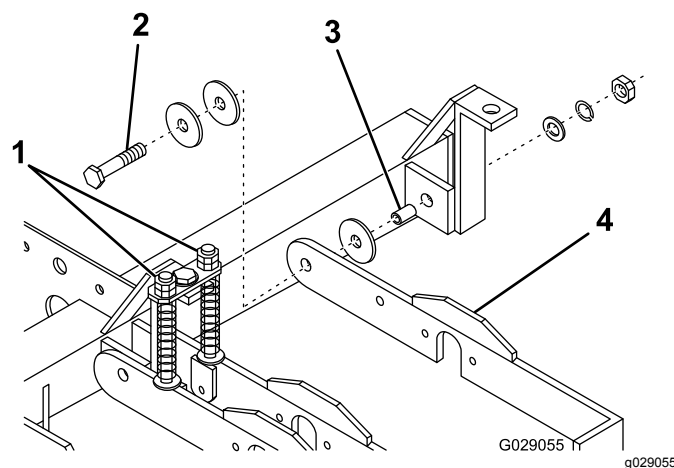


Figura 12

- |                                     |                        |
|-------------------------------------|------------------------|
| 1. Tuercas de la varilla del muelle | 3. Casquillo de bronce |
| 2. Perno ( $\frac{5}{8}$ " x 2")    | 4. Brazo principal     |

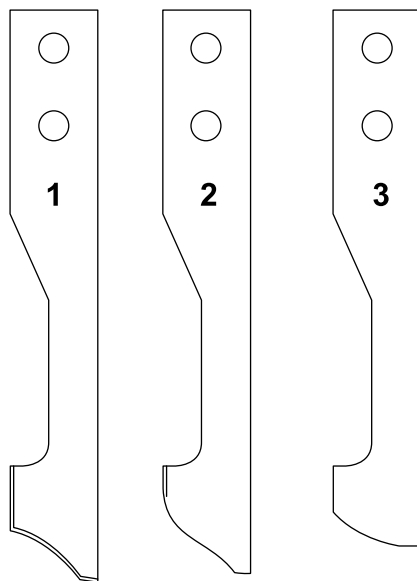
## Ajuste de los muelles

La función de los muelles es distribuir el peso uniformemente y reducir la carga de choque en los puntos de giro. Los muelles se ajustan uniformemente en todo el ancho de la unidad para nivelarla. Utilice las tuercas de la parte superior de la varilla del muelle para ajustar los muelles (Figura 12).

**Importante:** No ajuste el muelle hasta tal punto que quede completamente comprimido. Deje al menos 1,6 mm entre una espiral y otra.

## Comprobación de los taladros

Para obtener el máximo rendimiento de aireación, compruebe los taladros en busca de desgaste antes de cada uso. Si los taladros están extremadamente desgastados, se doblarán o romperán fácilmente y dejarán los terrones en el suelo. La Figura 13 ofrece ejemplos del desgaste de los taladros.



G029056

g029056

**Figura 13**

- |                                   |                        |
|-----------------------------------|------------------------|
| 1. Nuevo                          | 3. Debe ser sustituido |
| 2. Muy desgastado pero utilizable |                        |

---

Limpie los taladros para eliminar los terrones antes del almacenamiento. Si se dejan terrones en los taladros durante periodos largos de tiempo, pueden causar picaduras en el interior de los taladros que dificultarán la expulsión del terrón.

# Almacenamiento

1. Eleve los taladros.
2. Pare el vehículo de remolque, apague el motor, ponga el freno de estacionamiento y retire la llave.
3. Limpie la suciedad del aireador entero.

***Importante:*** El aireador puede lavarse con un detergente suave y agua. No lave el aireador a presión.

4. Lubrique el aireador.
5. Compruebe la condición de los taladros. Sustituya cualquier taladro roto o desgastado.
6. Revise y apriete todos los pernos, tuercas y tornillos. Repare o sustituya cualquier pieza dañada.
7. Pinte cualquier superficie rayada o de metal desnudo (puede adquirir la pintura en un servicio técnico autorizado).
8. Guarde el aireador en un garaje o almacén seco y limpio.
9. Cubra el aireador para protegerlo y para conservarlo limpio.

**Notas:**



**Notas:**

**Notas:**

## **Aviso de privacidad (Europa)**

### **Información recopilada por Toro**

Toro Warranty Company (Toro) respeta su privacidad. Para procesar las reclamaciones bajo la Garantía y para ponernos en contacto con usted en el caso de una posible retirada de productos, le pedimos que comparta con nosotros cierta información personal, bien directamente, bien a través de su concesionario o empresa Toro local.

El sistema de garantías de Toro está hospedado en servidores ubicados en los Estados Unidos, y por tanto las leyes de privacidad aplicables pueden no proporcionar la misma protección que en su país.

**AL COMPARTIR SU INFORMACIÓN PERSONAL CON NOSOTROS, OTORGA SU CONSENTIMIENTO AL PROCESAMIENTO DE DICHA INFORMACIÓN PERSONAL EN LOS CASOS DESCRITOS EN ESTE AVISO DE PRIVACIDAD.**

### **Uso que hace Toro de la información**

Toro puede utilizar su información personal para procesar reclamaciones bajo la garantía y para ponerse en contacto con usted si se produce la retirada de un producto, así como para cualquier otro propósito del que le informemos. Toro puede compartir su información con filiales, concesionarios u otros socios comerciales de Toro con relación a cualquiera de las actividades antes mencionadas. No venderemos su información personal a ninguna otra empresa. Nos reservamos el derecho a divulgar información personal para cumplir la legislación aplicable y a petición de las autoridades competentes, para operar correctamente nuestros sistemas o para nuestra propia protección o la de otros usuarios.

### **Retención de su información personal**

Retendremos su información personal durante el tiempo que sea necesario para cumplir los fines para los que se recopiló originalmente o para otros fines legítimos (tales como cumplimiento de la legislación), o según lo exija la legislación aplicable.

### **Compromiso de Toro respecto a la seguridad de su información personal**

Tomamos precauciones razonables para mantener la seguridad de sus datos personales. También tomamos medidas para asegurar que la información personal sea exacta y esté actualizada.

### **Acceso y rectificación de su información personal**

Si usted desea revisar o corregir su información personal, póngase en contacto con nosotros por correo electrónico a [legal@toro.com](mailto:legal@toro.com).

## **Ley de Consumo de Australia**

Los clientes australianos encontrarán información sobre la Ley de Consumo de Australia dentro de la caja o a través de su concesionario Toro local.



## La Garantía Toro

### Garantía limitada de dos años

#### Condiciones y productos cubiertos

The Toro Company y su afiliada, Toro Warranty Company, bajo un acuerdo entre sí, garantizan conjuntamente su Aireador Toro Hydroject o ProCore ("Producto") contra defectos de materiales o mano de obra durante dos años o 500 horas de operación\*, lo que ocurra primero. Esta garantía es aplicable a todos los productos (estos productos tienen otras garantías). Cuando exista una condición cubierta por la garantía, repararemos el producto sin coste alguno para usted, incluyendo diagnóstico, mano de obra, piezas y transporte. El periodo de la garantía empieza en la fecha en que el Producto es entregado al comprador original al por menor.

\* Producto equipado con contador de horas.

#### Instrucciones para obtener asistencia bajo la garantía

Usted es responsable de notificar al Distribuidor de Commercial Products o al Concesionario Autorizado de Commercial Products al que compró el Producto tan pronto como exista una condición cubierta por la garantía, en su opinión. Si usted necesita ayuda para localizar a un Distribuidor de Commercial Products o a un Concesionario Autorizado, o si tiene alguna pregunta sobre sus derechos o responsabilidades bajo la garantía, puede dirigirse a:

Commercial Products Service Department  
Toro Warranty Company  
8111 Lyndale Avenue South  
Bloomington, MN 55420-1196, EE.UU.  
952-888-8801 o 800-952-2740  
Correo electrónico: [commercial.warranty@toro.com](mailto:commercial.warranty@toro.com)

#### Responsabilidades del Propietario

Como propietario del Producto, usted es responsable del mantenimiento y los ajustes requeridos que figuran en su *Manual de operador*. El no realizar del mantenimiento y los ajustes obligatorios puede dar pie a la negación de una reclamación bajo la garantía.

#### Elementos y condiciones no cubiertos

No todos los fallos o averías de productos que se producen durante el periodo de garantía son defectos de materiales o de mano de obra. Esta garantía no cubre:

- Los fallos o averías del Producto que se producen como consecuencia del uso de piezas de repuesto que no sean de la marca Toro, o de la instalación y el uso de accesorios o productos adicionales o modificados que no sean de la marca Toro. Estos artículos pueden tener garantía propia ofrecida por su fabricante.
- Los fallos del Producto que se produzcan como resultado de no realizar el mantenimiento y/o los ajustes recomendados. Las reclamaciones bajo la garantía pueden ser denegadas si no se mantiene adecuadamente el producto Toro con arreglo al mantenimiento recomendado incluido en el *Manual del operador*.
- Los fallos de productos que se produzcan como consecuencia de la operación del Producto de manera abusiva, negligente o temerario.
- Piezas sujetas a consumo en el uso a menos que se demuestre que son defectuosas. Algunos ejemplos de piezas que se consumen o gastan durante la operación normal del Producto incluyen, pero no se limitan a, forros y pastillas de freno, forros de embrague, cuchillas, molinetes, contracuchillas, taladros, bujías, ruedas giratorias, neumáticos, filtros, correas, y determinados componentes de fumigadores tales como diafragmas, boquillas, válvulas de retención, etc.
- Fallos producidos por influencia externa. Los elementos que se consideran influencia externa incluyen pero no se limitan a condiciones

meteorológicas, prácticas de almacenamiento, contaminación, el uso de refrigerantes, lubricantes, aditivos, fertilizantes, agua o productos químicos no homologados, etc.

- Ruido, vibraciones, desgaste y deterioro normales.
- El "desgaste normal" incluye, pero no se limita a daños a asientos debido a desgaste o abrasión, desgaste de superficies pintadas, pegatinas o ventanas rayadas, etc.

#### Piezas

Las piezas cuya sustitución está prevista como mantenimiento requerido están garantizadas hasta la primera sustitución programada de dicha pieza. Las piezas sustituidas bajo esta garantía están cubiertas durante el periodo de la garantía original del producto y pasan a ser propiedad de Toro. Toro tomará la decisión final de reparar o sustituir cualquier pieza o conjunto. Toro puede utilizar piezas remanufacturadas en las reparaciones efectuadas bajo esta garantía.

#### El mantenimiento corre por cuenta del propietario

La puesta a punto del motor, la lubricación, la limpieza y el abrillantado, la sustitución de Elementos y condiciones no cubiertos, filtros y refrigerante y la realización del mantenimiento recomendado son algunos de los servicios normales que requieren los productos Toro y que corren por cuenta del propietario.

#### Condiciones Generales

La reparación por un Distribuidor o Concesionario Autorizado Toro es su único remedio bajo esta garantía.

**Ni The Toro Company ni Toro Warranty Company son responsables de daños indirectos, incidentales o consecuentes en conexión con el uso de los productos Toro cubiertos por esta garantía, incluyendo cualquier coste o gasto por la provisión de equipos de sustitución o servicio durante periodos razonables de mal funcionamiento o no utilización hasta la terminación de las reparaciones bajo esta garantía. Salvo la garantía de emisiones citada a continuación, en su caso, no existe otra garantía expresa.**

Cualquier garantía implícita de mercantilidad y adecuación a un uso determinado queda limitada a la duración de esta garantía expresa. Algunos estados no permiten exclusiones de daños incidentales o consecuentes, ni limitaciones sobre la duración de una garantía implícita, de manera que las exclusiones y limitaciones arriba citadas pueden no serle aplicables a usted.

Esta garantía le otorga a usted derechos legales específicos; es posible que usted tenga otros derechos que varían de un estado a otro.

#### Nota respecto a la garantía del motor:

Es posible que el Sistema de Control de Emisiones de su Producto esté cubierto por otra garantía independiente que cumpla los requisitos establecidos por la U.S. Environmental Protection Agency (EPA) y/o el California Air Resources Board (CARB). Las limitaciones horarias estipuladas anteriormente no son aplicables a la Garantía del Sistema de Control de Emisiones. Si desea más información, consulte la Declaración de Garantía de Control de Emisiones del Motor que se incluye en su *Manual del operador* o en la documentación del fabricante del motor.

#### Países fuera de Estados Unidos o Canadá

Los clientes que compraron productos Toro exportados de los Estados Unidos o Canadá deben ponerse en contacto con su Distribuidor Toro para obtener pólizas de garantía para su país, provincia o estado. Si por cualquier razón usted no está satisfecho con el servicio ofrecido por su distribuidor, o si tiene dificultad en obtener información sobre la garantía, póngase en contacto con el importador Toro. Si fallan todos los demás recursos, puede ponerse en contacto con nosotros en Toro Warranty Company.